

Briselē, 2026. gada 16. oktobrī
(OR. en, bg)

14386/26
ADD 2

SOC 656
ANTIDISCRIM 93

PIEZĪME

Sūtītājs: Padomes Ģenerālsekretariāts

Saņēmējs: Padome

Temats: Projekts – Padomes secinājumi “Līdztiesība kā viens no ekonomikas izaugsmes un konkurētspējas virzītājspēkiem ES”
– *apstiprināšana*
– *Bulgārijas delegācijas paziņojums*

Pielikumā pievienots Bulgārijas delegācijas paziņojums saistībā ar minētajiem secinājumiem.

Bulgārijas Republikas paziņojums

par Padomes secinājumiem “Līdztiesība kā viens no ekonomikas izaugsmes un konkurētspējas virzītājspēkiem ES”

Bulgārijas Republika piešķir lielu nozīmi cilvēktiesību veicināšanai un aizsardzībai un atkārtoti apstiprina apņemšanos ievērot Eiropas Savienības pamatvērtības, proti, nodrošināt līdztiesību un apkarot diskrimināciju.

Bulgārijas Konstitucionālā tiesa 2018. gadā pieņēma lēmumu, kurā paziņoja, ka Eiropas Padomes Konvencija par vardarbības pret sievietēm un vardarbības ģimenē novēršanu un apkarošanu (“Stambulas konvencija”) veicina ar “dzimtes” (*gender*) jēdzienu saistītus juridiskus jēdzienus, kas nav saderīgi ar Bulgārijas konstitūcijas pamatprincipiem. Turklāt Konstitucionālā tiesa 2021. gadā papildus precizēja, ka konstitūcijā lietotais jēdziens “dzimums” (*sex*) valsts tiesību sistēmas kontekstā būtu jāsaprot tikai tā bioloģiskā apzīmējuma nozīmē (vīrieši un sievietes).

Padomes secinājumu “Līdztiesība kā viens no ekonomikas izaugsmes un konkurētspējas virzītājspēkiem ES” 12. punktā ir ietverts termins “dzimumidentitāte”, kas nav saderīgs ar bināro izpratni par dzimumu Bulgārijas tiesību aktos.

Padomes secinājumos “Līdztiesība kā viens no ekonomikas izaugsmes un konkurētspējas virzītājspēkiem ES” ir iekļauts arī termins, kas nav saderīgs ar bināro izpratni par dzimumu Bulgārijas tiesību aktos, proti, termins *LGBTIQ+*, konkrēti, tā elements *Q+*. Saskaņā ar definīciju, ko Eiropas Komisija sniegusi *LGBTIQ+* līdztiesības stratēģijā 2026.–2030. gadam, elements *Q+* attiecas uz personām, kuras – atšķirībā no *LGBTI* – neidentificējas ar kādu no abiem binārajiem dzimumiem. Minēto terminu nevar pieņemt kā formulējumu, par kuru panākta vienošanās Padomē; turklāt tas rada juridisko nenoteiktību, jo nav skaidrs, kuras personas uz tā pamata būtu jāaizsargā pret diskrimināciju.

Ņemot vērā to, cik svarīgs ir jautājums par vīriešu un sieviešu līdztiesību kā ekonomiskās izaugsmes un konkurētspējas virzītājspēku, Bulgārijas Republika kompromisa garā atbalsta secinājumu pieņemšanu un saskaņā ar Bulgārijas Republikas Konstitucionālās tiesas lēmumiem Nr. 13/2018 un Nr. 15/2021 patur tiesības piemērot dokumentā iekļautos terminus, saprotot, ka “dzimtes” (*gender*) jēdzienam ir tikai un vienīgi bioloģiska nozīme – vīrietis un sieviete –, un nepieņem jēdzienus, kuru nozīme varētu būt plašāka par minēto.